



Canadian Food  
Inspection Agency

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9

2010/07/09

Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9

2010/07/09

**MEAT HYGIENE DIRECTIVE:**

**2010 - 48**

**DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES :**

**2010 - 48**

**SUBJECT :**

**Chapter 11 - Section 11.7.3 - Brazil**

**OBJET :**

**Chapitre 11 - Section 11.7.3 - Brésil**

**ENGLISH ELECTRONIC VERSION:**

**\*Please note the changes marked in red\***

- Update to the list of establishments approved to export to Brazil and introducing a new Annex 1 reflecting the establishment listing format used in Ecert.

**LA VERSION FRANÇAISE ÉLECTRONIQUE :**

**\*S.V.P. Notez les changements marqués en rouge\***

- Mise à jour de la liste des établissements approuvés pour exportation au Brésil et introduction d'une nouvelle annexe 1 reflétant la présentation de la liste des établissements retrouvée dans Ecert.

**ENGLISH PRINT VERSION:**

Please add Annex 1, and replace page 1 of the section on Brazil of Chapter 11 of your Manual of Procedures with the attached pages.

**LA VERSION FRANÇAISE IMPRIMÉE :**

Veuillez ajouter l'annexe 1 ainsi que remplacer la page 1 la section Brésil du Chapitre 11 de votre Manuel des Méthodes avec les pages ci-jointes.

Le Directeur  
Dr. Richard Arsenault  
Division des programmes des viandes

Dr. Richard Arsenault  
Director  
Meat Programs Division

Att./p.j.

Canada

### 11.7.3 BRAZIL

#### 11.7.3.1 General information

Packaged products must be identified with labels previously approved by the Brazilian authorities. Label approval is obtained by completing the "IMPORTED ANIMAL OF ORIGIN PRODUCT LABEL REGISTRATION FORM", in compliance with Ministerial Ordinance number 371/97 as outlined in Memorandum No. 125/98/DCI/DIPOA dated May 15, 1998, relative to the "LABELLING OF PACKAGED PRODUCTS". A copy of the application form should be made available by the Area Office, to establishments approved to export to Brazil.

#### 11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions

##### 11.7.3.2.1 Import prohibitions:

Beef – BSE: The importation of beef is prohibited.

Poultry: Imported poultry meat and poultry meat derived from imported birds, other than birds imported as day old birds to be raised in Canada, are not eligible to be exported to Brazil.

##### 11.7.3.2.2 Import restrictions:

Before exporting to Brazil, the plant must be approved by the Brazilian authorities. Application for approval must be submitted by the operator of the establishment to the Inspector in Charge of the establishment and when acceptable, forwarded to Ottawa headquarters, (ref. Annex I of the Introduction, Application for Establishment Approval).

**\*Refer to Annex 1 for the list of approved establishments\***

#### **NOTE:**

It is the responsibility of the operator of the exporting establishment to ensure that only meat products meeting Brazilian requirements are exported to Brazil.

Operators of establishments, where eligible and non-eligible products are handled, must have written procedures in place that will ensure that non-eligible products can be distinguished from those that are eligible through receiving, processing, shipping and distribution.

The written procedures must be reviewed and found satisfactory by the Inspector in Charge. Inspectors are then responsible for monitoring the operator's controls to ensure they are adequately followed.

#### 11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Products containing pork striated muscle must be treated for trichina using one of the methods described in Chapter 4 of the Manual of procedures.

#### 11.7.3.4 Additional certification

Only the Certificate of Inspection covering meat products, form CFIA/ACIA 1454, is to be used. It must be completed in the Portuguese language.

- In the case of pork, the following statement must appear in the space for additional certification: "Produto preparado, contendo músculo estriado suíno, tratado ou testado para o controle de triquinias, de acordo com as exigências canadenses. / Product containing pork striated muscle has been treated or tested for trichina according to the Canadian requirements".
- In the case of poultry meat, Annex A must be issued along with form CFIA/ACIA 1454.

It is strongly recommended that the certificates be endorsed by an official of the Embassy of Brazil or a Brazilian consulate before being signed by an official Canadian veterinary inspector.

**11.7.3.5 Special marking and packaging requirements**

Nil

**11.7.3.6 Other requirements**

Nil

### 11.7.3 BRÉSIL

#### 11.7.3.1 Généralités

Les produits emballés doivent porter des étiquettes approuvées à l'avance par les autorités brésiliennes. L'approbation des étiquettes s'obtient en complétant le formulaire « IMPORTED ANIMAL OF ORIGIN PRODUCT LABEL REGISTRATION FORM » conformément à l'ordonnance ministérielle numéro 371/97 comme décrit dans la note de service numéro 125/98/DCI/PIPOA datée du 15 mai 1998, concernant « L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS EMBALLÉS ». Une copie du formulaire de demande devrait être mis à la disposition des établissements éligibles à exporter au Brésil par le Centre opérationnel.

#### 11.7.3.2 Interdictions ou restrictions d'importation

##### 11.7.3.2.1 Interdictions d'importation:

Bœuf – ESB : L'importation de bœuf est interdite.

Viande de volaille : La viande de volaille importée ou provenant d'animaux importés, autres que les oiseaux d'un jour importés pour être élevés au Canada, n'est pas éligible à l'exportation au Brésil.

##### 11.7.3.2.2 Restrictions d'importation :

Avant qu'il ne puisse exporter vers le Brésil, un établissement doit être agréé par les autorités brésiliennes. La demande d'agrément doit être soumise par l'exploitant de l'établissement à l'inspecteur en charge de l'établissement et, lorsque trouvée acceptable, transmise au bureau-chef d'Ottawa (voir l'annexe I de l'introduction, demande d'approbation d'un établissement).

**\*Veuillez vous référer à l'annexe 1 pour obtenir la liste des établissements approuvés.\***

#### REMARQUE :

Il incombe à l'exploitant de l'établissement exportateur de s'assurer que seuls les produits de viande rencontrant les exigences du Brésil sont exportés au Brésil.

Les exploitants des établissements, où sont manutentionnés des produits éligibles et inéligibles, doivent avoir en place des procédures écrites permettant d'assurer que les produits inéligibles puissent être distingués de ceux qui le sont pendant la réception, la transformation, l'expédition et la distribution.

Les procédures écrites doivent être revues et trouvées satisfaisantes par l'inspecteur en chef. Par la suite, la responsabilité de l'inspecteur est de vérifier les mesures utilisées pour s'assurer qu'elles sont suivies adéquatement.

#### 11.7.3.3 Modalités particulières ou supplémentaires d'inspection

Les produits qui contiennent du muscle strié de porc doivent être traités pour la trichine selon une des méthodes décrites au chapitre 4 du manuel des méthodes.

**11.7.3.4 Attestation supplémentaire**

Le certificat d'inspection pour les produits carnés, formulaire CFIA/ACIA 1454, sera seul autorisé. Il doit être complété en langue portugaise.

- Dans le cas de la viande de porc, l'attestation suivante doit apparaître dans l'espace réservé à cette fin : « Produto preparado, contendo músculo estriado suíno, tratado ou testado para o controle de triquinas, de acordo com as exigências canadenses / Le produit qui contient du muscle strié de porc a été traité ou testé pour la trichine selon les exigences canadiennes ».
- Dans le cas de la viande de volaille, l'annexe A doit être émise et être accompagnée du formulaire CFIA/ACIA 1454.

Il est fortement recommandé que les certificats soient endossés par un représentant de l'ambassade du Brésil ou d'un consulat brésilien avant d'être signés par un inspecteur vétérinaire officiel canadien.

**11.7.3.5 Exigences spéciales de marquage et d'emballage**

Sans objet

**11.7.3.6 Autres exigences**

Sans objet

**LIST OF ESTABLISHMENTS APPROVED TO EXPORT TO BRAZIL  
LISTE DES ÉTABLISSEMENTS APPROUVÉS POUR EXPORTATION EN BRÉSIL**

Details on the establishments listed below can be found in the [List of Federally Registered Meat Establishments and their Licensed Operators](#).

Les détails sur les établissements énumérés ci-dessous peuvent être trouvés dans la [Liste des établissements de viande agréés par le gouvernement fédéral et leurs exploitants autorisés](#).

**Establishments approved to export fresh and/or meat products containing bovine, swine, ovine, caprine, horse, rabbit, and farmed game animals (as of **June 10<sup>th</sup>, 2010**). / Établissements approuvés pour exporter de la viande fraîche et/ou des produits de viande contenant de la viande bovine, porcine, ovine, caprine, équine, de lapin, et de gibier d'élevage (en date du **10 juin 2010**).**

1, 1A, 4, 9, 12, 13, 14, 14C, 20, 26, 35, 35A, 37, 38, 40, 43, 48, 51, 53, 68, 80, 81, 93, 93A, 95, 96, 104, 111, 121, 124, 126, 128, 129, 147, 150, 152, 158, 161, 164, 169, 191, 199, 208A, 212, 218, 224, 230, 231, 234, 235, 235A, 249, 254, 255, 270, 270A, 277, 291, 298, 308, 309, 317, 333, 340, 362, 366, 368, 390, 401, 413, 421, 431, 456, 468, 476, 484, 492, 505, 508, 509, 510, 513, 524, 548, 555, 592, 597

**The following establishments are eligible to export poultry meat to Brazil (as of **November 12, 2009**) / Les établissements suivants sont autorisés à exporter de la viande de volaille vers le Brésil (en date du **12 novembre 2009**)**

22, 100

**Changes to the list since January 2008. The details of most recent change(s) are identified by **asterisks**. / Changements à la liste depuis janvier 2008. Les lignes amendées en dernier lieu sont identifiées par des **astérisques**.**

Establishment number/ Numéro de l'établissement	Date added / Date ajouté	Date deleted / Date supprimé	Remarks / Remarques
7A		2009/09/21	Establishment closed / Établissement fermé
7B		2008/10/28	Establishment closed / Établissement fermé
22	2009/11/12		
35C		2008/10/20	Establishment closed / Établissement fermé
58		2009/11/25	As per operator's request / À la demande de l'exploitant
69		2008/07/25	As per operator's request / À la demande de l'exploitant
87		2008/11/02	Establishment closed / Établissement fermé
100	2009/11/12		
181		2010/03/24	
320		2008/04/21	Establishment closed / Établissement fermé
474		2009/03/27	Establishment closed / Établissement fermé

Establishment number/ Numéro de l'établissement	Date added / Date ajouté	Date deleted / Date supprimé	Remarks / Remarques
475		2008/11/25	As per operator's request / À la demande de l'exploitant
493		2008/09/02	Establishment closed / Établissement fermé
537		2009/04/14	Establishment closed / Établissement fermé
* 677 *		2010/06/10	Establishment closed / Établissement fermé